



La emoción como búsqueda de la sabiduría en *El Primero Sueño* de Sor Juana Inés de la Cruz (1651-1695)
Emotion as Search for Wisdom in Sor Juana Inés de la Cruz's (1651-1695): *El primer sueño*

Lydia H. RODRÍGUEZ¹

Resumo: O seguinte artigo analisa a emoção como uma busca humana intelectual; esta busca pode ser considerada uma emoção positiva. Como Platão disse uma vez, o uso da lógica e da razão para canalizar nossas emoções faz algo construtivo que leva à verdade. Esta necessidade humana de emoção para buscar o entendimento humano é apresentado em Sor Juana Inés de la Cruz. Sor Juana Inés de la Cruz exprime a sua imaginação, criatividade e genialidade através de seus versos extraordinários no poema *Primero Sueño*. Nesta obra-prima do barroco da literatura, o poder intelectual de Sor Juana como escritora, sua curiosidade profunda e, especialmente, sua busca da sabedoria é exibida. Sob uma superfície verdadeiramente complexa, há uma corrente de sofrimento emocional. No poema, o leitor poderá apreciar a luta interna de Sor Juana e a sensação de desolação que ela experimenta. Este sofrimento é evidente e manifesta-se em uma tensão constante entre vários elementos contraditórios no poema. Finalmente, Sor Juana tenta capturar a experiência humana e alcançar um entendimento completo do universo em *Primero Sueño*. Ela tenta isso através de seu ponto de vista emocional do mundo em que ela vive e interpreta.

Palavras-chave: Pesquisa intelectual – Sor Juana – Liberdade – Dualismo – Alma.

Abstract: The following article analyzes emotion as a human intellectual quest; this search can be considered a positive emotion. As Plato once said the use of logic and reason to channel our emotions makes something constructive that

¹ Dr. Lydia H. Rodríguez is a professor of Spanish at Indiana University of Pennsylvania (USA). She specializes in Latin American women's literature and US Latina's literature. She has published in and outside of United States as well as presented at numerous national and international conferences. Her research interests include 20th – 21st Century Latin American woman writers, US Latina writers, cultural and gender studies, critical theory, and creative writing. Some of her most recent publications include her *Mosaico literario sobre autoras latinoamericanas*, published by the Andrés Bello University Press in 2008.



MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric (coord.). *Mirabilia 15 (2012/2)*
As Emoções no Mediterrâneo Antigo e do início da era moderna
Las emociones en el Mediterráneo antiguo y en el inicio de la era moderna
Emotions in Pre- & Early Modern Mediterranean

Jun-Dez 2012/ISSN 1676-5818

leads to the truth. This human need of emotion to seek human understanding is presented in Sor Juana Inés de la Cruz. Sor Juana Inés de la Cruz expresses her imagination, creativity and genius through her extraordinary verses in the poem *Primero Sueño*. In this masterpiece of baroque literature, Sor Juana's intellectual power as a writer, her deep curiosity and especially her pursuit of wisdom is displayed. Under a truly complex surface, there is a current of emotional distress. In the poem, the reader can appreciate Sor Juana's internal struggle and the sense of desolation that she experiences. This suffering is evident and manifests itself in a constant tension between several contradictory elements in the poem. Finally, Sor Juana attempts to capture the human experience and achieve a complete understanding of the universe in *Primero Sueño*. She attempts this through her emotional view of the world in which she lives and interprets.

Keywords: Intellectual search – Sor Juana – Freedom – Dualism – Soul.

Recebido em 16.08.2012

Aceito em 05.09.2012

En términos generales, una emoción es la conmoción que produce afectos o pasiones en el estado de ánimo y que pueden crear estados positivos o negativos en el ser humano. Si se ha de cuestionar aun más se tendrá que indagar a los filósofos, los psicólogos o los sociólogos. Como la socióloga Arlie Russell Hochschild cuestiona y responde lo que es un sentimiento o una emoción al decir:

But what is feeling? I would define feeling, like emotion, as a sense, like the sense of hearing or sight. In a general way, we experience it when bodily sensations are joined with what we see or imagine. Like the sense of hearing, emotion communicates information. It has, as Freud said of anxiety, a 'signal function.' From feeling we discover our own viewpoint on the world. (Hochschild 17)

Bajo esta premisa de Hochschild, las emociones son una manera de información que ayuda al ser humano a formular su propia opinión del mundo que le rodea. Es decir, la emoción funciona como un sentido más de los cinco sentidos que tiene el ser humano, ayuda a mantener una relación con el mundo exterior. A diferencia de los otros cinco sentidos, la emoción no sólo está dirigida hacia la acción sino hacia el conocimiento también.



MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric (coord.). *Mirabilia 15 (2012/2)*
As Emoções no Mediterrâneo Antigo e do início da era moderna
Las emociones en el Mediterráneo antiguo y en el inicio de la era moderna
Emotions in Pre- & Early Modern Mediterranean

Jun-Dez 2012/ISSN 1676-5818

La emoción de una búsqueda intelectual del ser humano puede considerarse una emoción positiva ya que Platón indicó que el usar la lógica y la razón para canalizar nuestras emociones crea algo constructivo que conduce a la verdad. Esta emoción de la búsqueda se presenta en Sor Juana Inés de la Cruz.

Sor Juana Inés de la Cruz expresa su imaginación, su creatividad y su genio a través de los versos extraordinarios del *Primo Sueño*. En esta obra maestra de la literatura barroca, se ve el poder intelectual de la escritora, su profunda curiosidad y sobre todo su búsqueda de la sabiduría. El poema refleja un entendimiento de lo mitología y las ciencias tan bien como la historia y la religión. Abarca varios temas características del periodo y está escrito en un estilo intelectual. “Pero la grandeza del poema no está en la habilidad o extrañeza de su desarrollo, sino en la extensión ocupada por un tema tan total como la vida y la muerte...” (Lezama Lima 65).

Bajo una superficie verdaderamente compleja, hay una corriente de angustia. En esta obra se puede apreciar la lucha interna de Sor Juana y el sentido de desolación que ella experimenta. Este sufrimiento es evidente y se manifiesta en una tensión constante entre varios elementos contradictorios del poema. Por último, Sor Juana quiere captar la esencia de la experiencia humana y lograra un conocimiento completo del universo.

Se puede dividir el poema en tres etapas fundamentales. La primera es la llegada de la noche, seguida por el viaje del alma y por último el amanecer. La luz y la oscuridad, tema utilizado frecuentemente en el barroco, es también empleado aquí en una variedad de contextos. “The traditional Baroque theme of light and dark is used by Sor Juana to expand in the theme of life and death. The idea of physical darkness allowing for inner enlightenment is carried throughout the *Sueño*” (Chitwood 18).

Generalmente se asocia la oscuridad con lo desconocido, lo ambiguo o la muerte. Para Sor Juana, el comienzo del sueño o la llegada de la noche significan lo opuesto del concepto tradicional. Las relaciones inversas tienen un papel trascendente en la obra. Durante el sueño Sor Juana se siente liberada. Es una libertad intelectual que no logra en su vida diaria:

El conticinio casi ya pasando
iba, y la sombra dimidiaba, cuando
de las diurnas tareas fatigados



MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric (coord.). *Mirabilia 15 (2012/2)*
As Emoções no Mediterrâneo Antigo e do início da era moderna
Las emociones en el Mediterráneo antiguo y en el inicio de la era moderna
Emotions in Pre- & Early Modern Mediterranean

Jun-Dez 2012/ISSN 1676-5818

-y no sólo oprimidos
del afán ponderoso
del corporal trabajo, más cansados
del deleite también... (151-56)

Esta tensión entre la luz y la oscuridad es fundamental en la obra. Representa un conflicto entre la realidad y el sueño en su sentido más literal. La oscuridad en este contexto es la vida, mientras que la luz representa la muerte. Sor Juana se siente limitada por las convenciones de la sociedad. Durante el día enfrenta restricciones impuestas por el medio social de su época que limitan sus inquietudes intelectuales y que obstaculizan su ferviente deseo de aprender. De noche, a través del sueño, encuentra liberación para seguir sus propias inclinaciones y su propia voluntad.

Hay un fuerte dualismo creado en el poema y que se relaciona con el uso de la luz y la oscuridad. Estos elementos representan también lo masculino y lo femenino, lo racional y los sentimientos: "The dual nature of all created beings- mineral, vegetable, animal – is a theme that is rigorously developed throughout the Baroque" (Nanfito, "Sor Juana Inés de la Cruz's..." 63).

El mundo físico de la luz es masculino. Es opresivo, limitado y está gobernado por la razón. Sor Juana quiere escaparse de lo físico y explorar un mundo de posibilidades infinitas. Ese conflicto de opuestos, es el propio conflicto de la poeta. Ella lucha entre dos mundos:

There is within the individual being, just as there exists on all levels of the cosmos, this dialectical and symbolic tension between the light and the darkness: the successive triumph and defeat of reason and passion, intellect and imagination, manifested in the alternation in each of us between the diurnal man, governed by reason, and the nocturnal self, characterized by free and unrestricted flights of imaginative fancy (Nanfito, "Time as Space..." 348)

La luz y la oscuridad son signos llenos de significantes muy diversos.

La esfera geométrica es otro contexto en que se observan estos elementos en oposición. Según Dixon, "Some of the central themes with which Sor Juana's poetry is concerned are based upon a geometric model" (560). Al comienzo del poema, la tierra proyecta una sombra piramidal: "Piramidal, funesta, de la tierra / nacida sombra, al cielo encaminaba / de vanos obeliscos punta altiva, / escalar pretendiendo las Estrellas..." (1-4).



MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric (coord.). *Mirabilia 15 (2012/2)*
As Emoções no Mediterrâneo Antigo e do início da era moderna
Las emociones en el Mediterráneo antiguo y en el inicio de la era moderna
Emotions in Pre- & Early Modern Mediterranean

Jun-Dez 2012/ISSN 1676-5818

Esta imagen de la sombra proyectada por la tierra es un ejemplo de la inversión. Normalmente la sombra desciende del cielo. Esta pirámide de sombra es un símbolo de lo terrestre y está en conflicto con el cielo o en otros términos con la luz de la sabiduría: “Sobre el significado negativo que da Sor Juana a la pirámide de sombra no hay la menor duda: la llama ‘funesta.’ Es la imagen del mundo sublunar, donde imperan el accidente, la corrupción y el pecado” (Paz 486).

En contraste con esta imagen, Sor Juana ofrece una alabanza de las pirámides de la luz:

Las Pirámides dos – ostentaciones
de Menfís vano, y de la Arquitectura
último esmero, si ya no perdones
fijos, no tremolantes - , cuya altura
coronada de barbaros trofeos
tumba y bandera fue a los Ptolomeos,
que al viento, que a las nubes publicaba
(si ya grande, su siempre vencedora
ciudad – ya Cairo ahora-
las que, porque a su copia enmudecía,
la Fama no cantaba
Gitanas glorias, Mérficas proezas,
aun en el viento, aun en el Cielo impresas:...(340-53)

Estas dos pirámides representan otra vez el conflicto interno de Sor Juana. Crea una tensión intencional entre las dos. Hace una creativa yuxtaposición de elementos que resulta en una inversión curiosa de los papeles de la luz y la oscuridad.

El barroco es un periodo binario, caracterizado por las divisiones. La distinción hecha entre el cuerpo y el alma es lo más representativo de esta dicotomía. Mientras el cuerpo duerme, el alma tiene vida. El alma es un símbolo de lo intelectual y lo imaginativo. El cuerpo es inútil, sin vida y vacío: “El cuerpo siendo, en sosegada calma, / un cadáver con alma. / Muerto a la vida y la muerte vivo” (201-203).

El alma o el intelecto es la fuente de la vida para Sor Juana. El alma adquiere expresión de noche y está en oposición al cuerpo. Este conflicto también tiene un nivel más profundo. Es representativo de una lucha grande. Es una batalla



MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric (coord.). *Mirabilia 15 (2012/2)*
As Emoções no Mediterrâneo Antigo e do início da era moderna
Las emociones en el Mediterráneo antiguo y en el inicio de la era moderna
Emotions in Pre- & Early Modern Mediterranean

Jun-Dez 2012/ISSN 1676-5818

entre el orden y el caos. Según Lezama Lima, “es una lucha invisiblemente heroica, soterrada, pero situada en el centro mismo de la vida de Sor Juana” (64). Los conflictos de opuestos generan el poema en sí. A través de esta lucha humana se ve el encuentro de Sor Juana con sí misma y su fuerte deseo de alcanzar todo.

El poema mismo está en constante movimiento. La llegada de la noche generalmente sugiere tranquilidad e inmovilidad. Es todo lo contrario en la obra porque el sueño es el comienzo de una exploración del subconsciente. En la primera parte hay un despertamiento del alma. La tierra proyecta la sombra piramidal. La idea de ascensión y descenso se repite en toda la obra. Sor Juana incluye una descripción de los órganos internos que continúan funcionando, son activos, mientras el cuerpo duerme:

Este, pues, Miembro rey y centro vivo
de espíritus vitales,
con su asociado respirante fuelle
-pulmón, que imán del viento es atractivo,
que en movimiento nunca desiguales
o comprimiendo ya, o ya dilatando
el musculoso, claro arcaduz blando... (210-215)

Lo que destaca en este fragmento es la precisa selección de palabras. Vivo y vital denotan la acción. También incluyen una descripción del vuelo de las aves nocturnas. Sor Juana menciona una variedad de dioses y personas de la mitología, por ejemplo, Baco, Nictimene y la diosa con tres hermosos rostros. Manipula un concepto tras otro para lograr una acumulación de imágenes. Hay un fuerte sentido de actividad desde el principio del poema.

La segunda división del poema trata del viaje del alma. La influencia de las tradiciones del hermetismo, escolasticismo y platonismo es aparente en esta parte del poema. El alma experimenta un vuelo intelectual. Se encumbra como si tuviera alas. El propósito del viaje es la búsqueda de la sabiduría.

Las Pirámides fueron materiales
tipos solos, señales exteriores
de las que, dimensiones interiores,
especies son del alma intencionales:
que como suben piramidal punta
al cielo la ambiciosa llama ardiente,



MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric (coord.). *Mirabilia 15 (2012/2)*
As Emoções no Mediterrâneo Antigo e do início da era moderna
Las emociones en el Mediterráneo antiguo y en el inicio de la era moderna
Emotions in Pre- & Early Modern Mediterranean

Jun-Dez 2012/ISSN 1676-5818

así la humana mente
su figura trasunta,
y la Causa Primera siempre aspira
– céntrico punto donde recta tira
la línea, si ya no circunferencia;
que contiene, infinita toda esencia – (400-411)

En este pasaje, el alma sube a la parte más alta de las pirámides. Sor Juana llama el alma, “llama ardiente.” Durante esta ascensión, el alma quiere conocer la Causa Primera. La poeta no se refiere a Dios o Jesucristo sino que habla en términos herméticos de su Ser Supremo, Autor del mundo o Causa Primera. El alma quiere encontrar la fuente de la creación, acercar lo infinito y entender todo: “Fiel a la tradición platónica, Sor Juana busca la contemplación del Primer Ser en el conocimiento del universo. Ver a las estrellas en sus movimientos – verlas con la mirada espiritual, luz de la semejanza – es ver al Alto Ser en su ser mismo, indistinguible de su pensamiento y de sus actos” (Paz 492). El alma no tuvo éxito en este primer acercamiento al conocimiento completo, pero sigue en sus exploraciones.

Sor Juana pasa a otra descripción del intento de ver el universo entero y de entender todo, pero esta experiencia, aunque agradable, tal vez exceda la capacidad de la mente:

En cuya casi elevación inmensa,
gozosa más suspensa,
suspensa pero ufana
y atónita aunque ufana, la suprema
de lo sublunar Reina soberana,
la vista perspicaz, libre de anteojos
de sus intelectuales bellos ojos
(sin que distancia tema
ni de obstáculo opaco se recele
de que interpuesto algún objeto cele),
libre tendió por todo lo criado
cuyo inmenso agregado,
cumulo incomprensible,
aunque a la vista quiso manifiesto
dar señas de posible
a la comprensión no, - entorpecida
con la sobra de objetos y excedida
de la grandeza de ellos su potencia-
retrocedió cobarde (435-54)



MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric (coord.). *Mirabilia 15 (2012/2)*
As Emoções no Mediterrâneo Antigo e do início da era moderna
Las emociones en el Mediterráneo antiguo y en el inicio de la era moderna
Emotions in Pre- & Early Modern Mediterranean

Jun-Dez 2012/ISSN 1676-5818

“Según se desprende de este fragmento del *Primero Sueño*, Sor Juana quiso mirarlo todo, conocerlo todo, dilucidarlo todo. Alzar el vuelo sobre la creación entera. Su inmortal deseo de absoluto, de conocimiento insaciable, la acompaña toda la vida” (Leiva 65). El último verso del fragmento indica la imposibilidad de conocer todo: “La idea de que el saber absoluto es imposible se bifurca en dos; el hombre no puede conocer por ser hombre o por alguna circunstancia determinada” (Paz 497).

Paz señala la dinámica del binarismo en esta cita. Sor Juana siente la imposibilidad de saciar su ansia de conocimiento y de realizar todos sus deseos intelectuales. Esta limitación crea una gran parte del ambiente de tristeza en la obra. Paz dice que, “Sor Juana si reflexionó sobre los límites de la razón: éste es el tema de su poema y uno de los ejes de su vida interior” (497).

Sin embargo, son las normas y las reglas de la sociedad que restringe la razón y suprime la habilidad intelectual de la poeta.

El alma intenta repetidamente adquirir la sabiduría y está en constante movimiento. Aspira a la perfección, pero la corriente de inutilidad está en la base del viaje:

Tanto no, del osado presupuesto,
revocó la intención arrepentida,
la vista que intentó descomedida
en vano hacer alarde
contra objetos que excede en excelencia
las líneas visuales (454-59).

Sor Juana describe varios vanos intentos de conseguir la sabiduría total. Compara sus fracasos con la experiencia de Ícaro, porque “su propio llanto lo anegó enternecido” (465). Hay un aumento en la frustración que Sor Juana experimenta en este pasaje. Dice que el deseo de ver todo puede resultar en no ver nada. El alma persista en la jornada, pero en un ambiente de desesperación.

Esta segunda parte del poema mantiene el conflicto entre las polaridades de la luz y la oscuridad. Sor Juana habla de una luz ofensiva y un deseo de regresar al mundo oscuro:



MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric (coord.). *Mirabilia 15 (2012/2)*
As Emoções no Mediterrâneo Antigo e do início da era moderna
Las emociones en el Mediterráneo antiguo y en el inicio de la era moderna
Emotions in Pre- & Early Modern Mediterranean

Jun-Dez 2012/ISSN 1676-5818

...en la torpe potencia, que la lumbre
del Sol admitir luego
no puede por la falta de costumbre -,
y la tiniebla misma, que antes era
tenebroso a la vista impedimento,
de los agravios de la luz apela,
y una vez y otra con la mano ceca
de los débiles ojos deslumbrados
los rayos vacilantes... (501-609).

El alma busca la sabiduría de varias maneras. Por un lado se conforma con las reglas de la iglesia. Sigue una línea racional y estructurada. Por otro lado intenta seguir una filosofía de la metafísica de Aristóteles. Este acercamiento requiere la adquisición de la sabiduría de una manera muy gradual y por el conocimiento de objetos muy sencillos. La poeta procede con un discurso sobre el reino de las plantas y los animales:

De esta serie seguir mi entendimiento
el método quería
o del ínfimo grado
del ser inanimado
(menos favorecido,
si no más desvalido
de la segunda causa productiva)
pasar a la más noble jerarquía
que, en vegetable aliento,
primogénito es, aunque grosero... (617-26).

“Para Aristóteles, menos excluyente, el conocimiento de la realidad física, de las plantas y los animales, era parte integral de su filosofía, y él consideraba que la poesía constituía un medio de comprensión casi filosófica” (Sabat de Rivers 129). A través de las teorías de Aristóteles, Sor Juana intenta continuar la búsqueda y seguir adelante en el viaje.

La segunda parte del poema enfatiza también el movimiento. Sor Juana emplea una dimensión mitológica para hacer un paralelo entre su propia búsqueda y la de Arethusa, la ninfa representada por un arroyo que busca a la niña Persephone. La ninfa tiene una serie de aventuras, pero al final no encuentra a Persephone. Viaja por el infierno y es perseguida por el río Alpheus:



MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric (coord.). *Mirabilia 15 (2012/2)*
As Emoções no Mediterrâneo Antigo e do início da era moderna
Las emociones en el Mediterráneo antiguo y en el inicio de la era moderna
Emotions in Pre- & Early Modern Mediterranean

Jun-Dez 2012/ISSN 1676-5818

Con que el curso dirige cristalino
deteniendo en ambages su camino
– los horrorosas senos
de Plutón, las cuernas pavorosas
del abismo tremendo,
las campañas hermosas,
los Eliseos amenos,
tálamo ya de su triforme esposa,
clara pesquisidora registrando
útil curiosidad, aunque prolija,
que de su no cobrada bella hija... (714-24).

Uno de las imágenes fuertes del movimiento es el de Phaeton. El joven que condujo el carro de su padre hacia el sol, perdió control y finalmente cayó a la tierra y muere. Esta imagen refuerza el concepto de la ascensión y descenso en el poema. Phaeton no pudo subir a lo más alto, igual que Sor Juana. La inclusión de la derrota de Phaeton puede señalar las limitaciones del entendimiento humano. En este momento el sueño termina. Se entra en la tercera parte del poema, el amanecer. Sor Juana sugiere la incapacidad de una comprensión universal.

Hay controversia en cuanto a la interpretación de la última parte del poema. Sin embargo, hasta este punto Sor Juana ha creado un ambiente de contradicción y de angustia. La última parte del poema, sin duda es pesimista. Se observa el triunfo del día o de la luz. El vuelo intelectual termina y el alma tiene que retirarse. No tuvo éxito en la búsqueda. El cuerpo y el mundo se despiertan:

Pero de Venus, antes, el hermoso
apacible lucero
rompió el albor primero,
y del viejo Tithon la bella esposa
– amazon de luces mil vestida,
contra la noche armada,
hermosa si atrevida,
valiente aunque llorosa - ,
su frente mostro hermosa
de matutines luces coronada... (895-904).

Algunos sugieren que el sueño tiene una naturaleza cíclica. La lucha entre las fuerzas opuestas es constante e infinita. El mismo proceso va a repetirse en



MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric (coord.). *Mirabilia 15 (2012/2)*
As Emoções no Mediterrâneo Antigo e do início da era moderna
Las emociones en el Mediterráneo antiguo y en el inicio de la era moderna
Emotions in Pre- & Early Modern Mediterranean

Jun-Dez 2012/ISSN 1676-5818

otra parte del mundo. Sor Juana quiere plantear ciertas dudas, quiere establecer una ambigüedad intencional y quiere terminar sin dar una resolución determinada.

La emoción de la búsqueda estimuló a Sor Juana Inés de la Cruz a preguntarse sobre su identidad intelectual como persona, como mujer, y como escritora en un mundo y en una época en donde el papel de la mujer estaba limitado. De acuerdo a Hochschild, las emociones son como un mensajero del “Yo” que reportan lo que vemos y como actuamos hacia el mundo para formar nuestro punto de vista (6). El punto de vista de Sor Juana en su escritura era la búsqueda de identidad como escritora con vocación poética que se contempla a sí misma como un ser infinito y luego como un ser humano en relación con sus alrededores.

El *Primero Sueño* es una obra verdaderamente extraordinaria. Está claro que Sor Juana tiene una gran habilidad de integrar todo; es decir puede tocar una multitud de formas. No hay límites en su deseo de saber y esta pasión crea o inspira el poema. A través del lenguaje poético, nos presenta su lucha personal contra una sociedad que la oprime, pero el poema también tiene una dimensión universal. Explora y define el ser latinoamericano. La experiencia de estos individuos es lo barroco. Sor Juana ha revelado el pensamiento y la realidad latinoamericana. Los rasgos del movimiento forman parte de un carácter único. Se ven seres activos, curiosos, individuos que buscan la sabiduría y tiene una complejidad tremenda. Sor Juana ha triunfado en su habilidad de captar el espíritu y la esencia del latinoamericano.

Obras citadas

- CHITWOOD, Shelley. “Life and Death in the *Primero Sueño*.” *Cincinnati Romance Review* 10 (1991): 345-52. Print.
- CRUZ, Sor Juana Inés de la. *Primero Sueño*. New York: Lumen Books, 1986. Print.
- DIXON, Paul. “Balances, Pyramids, Crowns and The Geometry of Sor Juana Inés de la Cruz.” *Hispania* 87 (1984): 560-66. Print.
- HOCHSCHILD, Arlie Russell. *The Managed Heart: Commercialization of Human Feeling*. Berkeley: California UP, 2003. Print.
- LEIVA, Raúl. *Introducción a Sor Juana: Sueño y Realidad*. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1975. Print.



MALLORQUÍ-RUSCALLEDA, Enric (coord.). *Mirabilia 15 (2012/2)*
As Emoções no Mediterrâneo Antigo e do início da era moderna
Las emociones en el Mediterráneo antiguo y en el inicio de la era moderna
Emotions in Pre- & Early Modern Mediterranean

Jun-Dez 2012/ISSN 1676-5818

- LEATHERBY, Gayle and Gillian REYNOLDS. *Gendered Journeys, Mobile Emotions*. Vermont: Ashgate Publishing, 2009. Print.
- LEZAMA LIMA, José. *La expresión americana*. Madrid: Alianza Editorial, 1969. Print.
- NANFITO, Jacqueline. "Time as Space in Sor Juana's *El Sueño*." *Hispanic Journal* 13 (1991): 345-52. Print.
- NANFITO, Jacqueline. "Sor Juana Inés de la Cruz's *El Sueño*: The Spatialization of Form in the Baroque Poetic text." *Revista de Estudios Hispánicos* 23 (1989): 53-65. Print.
- PAZ, Octavio. *Las trampas de la fe*. México: Fondo de Cultura Económica, 1982. Print.
- ROWE, Christopher, Ed., Trans., and Intro. *The Republic*. By Plato. NY: Penguin Books Limited, 2012. Print.
- SABAT DE RIVERS, Georgina. *El Sueño de Sor Juana Inés de la Cruz*. London: Tamesis Books, 1976. Print.